



(Página 5)

**San Patricio presente en la parada de Madison alegrando el corazón de los niños y el público**



Deportes

(Página 11)



# La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

23 de Marzo de 2017 • VOL. 6 NO. 06 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

## Criando gallinas 101 para agricultores pequeños y medianos



UW-Extension del Condado de Dane estará ofreciendo la conferencia "Criando gallinas 101" para nuevos dueños de gallinas o para aquellos que buscan comprar gallinas para vender productos localmente el Sábado, Abril 1 de las 10am a las 3:30pm. (Continúa en la página 8)

## Atención dental de emergencia los jueves. Madison Dental Initiative



LA COMUNIDAD NEWS

Los residentes del Condado de Dane están apareciendo por miles en las salas de emergencia del condado y clínicas de atención urgente debido a la mala salud bucal. Según un informe del PHMDC (Salud Pública de Madison y el Condado de Dane) y la Coalición de Salud Oral del Condado de Dane, más de 4.000

pacientes presentaron dolor dental en las clínicas locales de emergencia y atención urgente en el Condado de Dane en 2015. (Continúa en la página 4).

## Wisconsin Film Festival presenta 6 películas en Español merecedoras de un Oscar.

El actor mexicano Gael Garcia Bernal interpreta al famoso poeta Neruda. Las películas Una Mujer Decente y Tiempo de Morir serán también exhibidas 30 de Marzo al 6 de Abril en Madison.

## ¿Trabajó Ud. en una granja el año pasado? ¿Tiene hijos? Puede recibir reembolso de hasta \$6,200 del Crédito Tributario por Ingresos Laborales



Millones de contribuyentes que reúnen los requisitos para obtener el crédito tributario por ingresos laborales (EITC por sus siglas en inglés) pierden esta oportunidad cada año porque desconocen del beneficio o piensan que no tienen elegibilidad. Es una pena, porque el EITC puede proveer un gran beneficio fiscal a los trabajadores.

(Continúa en la página 2)

## Lizbeth Hernández y Yuritzi García combaten el crudo invierno con fútbol Organizadoras del equipo femenino Crossfire



(Continúa en la página 3)

## Tiene hijos nacidos en los Estados Unidos?: Necesita una carta poder

POR RAFAEL VISCARRA

Bajo los auspicios de Centro Hispano de Dane County y en sus oficinas ubicadas en Badger Road de esta ciudad, el sábado 1 de marzo, se realizó el evento dedicado a elaborar Carta Poder Notariada, a favor de las personas que tienen hijos nacidos en este país y, que por alguna circunstancia podrían ser deportados ...

(Continúa en la página 5)

**LA RECETA DE LA RIQUEZA EN 2 INGREDIENTES**

Cerca del 65% de la riqueza de esta país concentrada en las manos de personas mayores de 65 años que pertenecen a la generación conocida como los "Baby Boomers" y mientras más conozco a este grupo de personas, más me convengo que hay 2 ingredientes que han hecho que esa generación de Americanos haya sido tan exitosa en la acumulacion del dinero y esos ingredientes son: I) Vivir por debajo de sus ingresos y II) Ahorrar al menos un 10% de lo que ganan, Ahorra y Ahorrar. Los "Baby Boomers" siempre han sabido vivir muy por debajo de sus ingresos, o dicho de otra forma nunca gastan más de lo que ganan algo como si ganan 100 viven con 70 y el resto.... Lo Ahorran!!! Yo nunca diría que esta generación de los Baby Boomers fue una generación de grandes inversionistas fue más bien una generación de fantásticos ahorradoras eso sí y eso los ha hecho muy exitoso. Adicionalmente los Baby Boomers aprovecharon las ventajas existentes para pagar la mínima cantidad posible en taxes. Que espera comience a ahorrar hoy ;!

Por Ivan Arias (608) 561-1088

**¿Trabajó Ud. en una granja el año pasado? ¿Tiene hijos?**

*Puede recibir reembolso de hasta \$6,200 del Crédito Tributario por Ingresos Laborales*



(Viene de la página 1)

Empleados, trabajadores autónomos y agricultores que el año pasado ganaron \$53,505 o menos pueden calificar para el EITC en su declaración de impuestos del 2016. Las familias elegibles con tres o más hijos que califican podrían obtener un reembolso máximo de hasta \$6,269. Inclusive las personas sin hijos pueden recibir del EITC hasta \$506 en su declaración de impuestos. Las personas elegibles pueden recibir el reembolso del IRS inclusive si no deben impuestos. El año pasado, más de 27 millones de trabajadores elegibles y sus familias recibieron casi \$67 miles de millones (\$67 billion) en reembolsos del EITC con un promedio de más de \$2,455.

Los contribuyentes deben asegurarse de tener a la mano su número de seguro social, y también el de cada hijo que califique antes de preparar la declaración de impuestos (la fecha límite es el 18 de abril de 2017, para la mayoría de las personas o el 16 de octubre de 2017 para los que obtienen extensiones).

**Cómo Reclamar el EITC**

Para obtener el EITC, los trabajadores deben preparar su declaración de impuestos y específicamente reclamar el crédito en la declaración. Se puede obtener de manera gratis la preparación de impuestos online o a través de una organización voluntaria cercana. Las personas con derecho a recibir el EITC tienen estas opciones, entre otras:

Preparación gratis en el IRS.gov. Es un software de marca para llenar los impuestos gratuitamente que ayuda a las personas en un formato de preguntas y respuestas para preparar su declaración y reclamar todos los créditos y deducciones a los que son elegibles.

Páginas web de preparación de declaración gratis. Los trabajadores elegibles a recibir el EITC pueden encontrar miles de páginas web que ofrecen la preparación gratis a través de páginas web de Volunteer Income Tax Assistance (VITA) y Tax Counseling for the Elderly (TCE). Para encontrar la página más cercana, use la herramienta de búsqueda en IRS.gov o la aplicación móvil de IRS2go.

Independientemente de dónde se dirijan los contribuyentes para acudir por ayuda, deberán tener en su pertenencia todos los documentos e información requeridos.

**Evite los Errores: Hágalo Bien**

Recuerde que: Los contribuyentes son los responsables de la exactitud de su declaración de impuestos sin importar si otra persona se lo preparó. Dado que las reglas del EITC son complicadas, los contribuyentes deben de buscar ayuda si no están seguros sobre lo que están haciendo. Es importante tener cuidado de estafas que le aseguran que pueden obtener un reembolso de EITC creando hijos que califiquen de manera ficticia o aumentando el nivel de ingresos. Infringir las reglas puede crear multas a los contribuyentes.

Si usted es un individuo de bajos ingresos con problemas de auditoría fiscal o problemas con el recaudo de impuestos, es posible que sea elegible para recibir servicios gratuitos en la clínica de pagos de impuestos para personas de bajos ingresos de la Acción Legal de Wisconsin "Low Income Taxpayer Clinic of Legal Action of Wisconsin." Llámenos al número gratis 855-502-2468 para averiguar si reúne los requisitos.

Yo digo **sí**, porque la donación ofrece una segunda oportunidad.

**¡DÍGALE sí a la donación de órganos, tejidos y ojos!**

Elige salvar y sanar vidas con tu decisión de registrarte en [DonateLifeWisconsin.org](http://DonateLifeWisconsin.org) o en el centro de servicio del DMV Wisconsin.

**Protección Económica para su Familia Aseguranzas de Vida**

Cobertura **\$100,000**

Término 20 Primas Mensuales garantizadas (no fumadores)

Edad	Mujer	Hombre
25	\$13.66	\$15.33
26	\$13.74	\$15.49

Edgar Martínez (608) 628 - 9078    Mahir Arias (608) 473 - 4135    Ivan Arias (608) 561-1088

**590 Grand Canyon Drive, Madison WI-53719**

15-0054-3/16 Las tasas no estan garantizadas y se basan en la salud. Las primas indicadas estan estimadas en tarifas mensuales EFT a partir del 3/17/2016. No incuyen suspensión de la prima. Poliza Forma ICC10TRM. Catholic Financial tiene oficinas principales en Milwaukee Wis. Productos no disponible en todos los estados.

Buscando un Nuevo Comienzo

**Yahara Counseling Center, LLC**

Marilsa Hansen, MS, LPC  
(Más de 16 años de experiencia)

**Lláme al (608) 807-5991** para una consulta gratuita. Citas disponibles en la tarde y sábados.

**Especialidad en problemas de:**

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes
- Conflictos /Manejo de Ira
- Ectnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo • Autoestima
- Manejo de estrés y transtorno de estrés postraumático (PTSD)

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

**Compramos**

Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general. Para mas información comuníquese con Adan al

**1-608-208-7317**

# Lizbeth Hernández y Yuritz García combaten el crudo invierno con fútbol

## Organizadoras del equipo femenino Crossfire

POR RAFAEL VISCARRA

### ¿Nombre completo y de dónde son originarias?

Lizbeth Hernández y Yuritz García, ambas somos originarias de México, nos encanta practicar el deporte y en particular el fútbol como una forma de encontrarnos física y mentalmente saludables

### ¿Siendo mujeres jóvenes por qué el fútbol y en que posesión juegan?

Mi papá Manuel Hernández, dirige el equipo masculino "Pumas" y con él iba a la cancha desde mis 5 años, y a esa edad de pronto empezó a llamarme la atención el fútbol por ser un deporte muy emocionante. Ahora en Crossfire soy el guardameta del equipo y mi amiga Yuritz García juega como defensa.

### ¿Cómo nació la idea de fundar el equipo "Crossfire"?

Nosotras ya estuvimos jugando al fútbol en otros equipos en gestiones anteriores, pero al final decidimos fundar nuestro propio equipo con la ayuda de un grupo de entusiastas amigas y lo pusimos el nombre de "Crossfire". En realidad el equipo fue fundado para participar en el torneo de la Liga Latina Indoor 2015 que se realizó en el Salón Centinela, y que ahora es United Football Association.

### ¿Porqué el nombre del equipo "Crossfire"?

En una reunión que tuvimos entre todas la integrantes del equipo, hubieron sugerencias de varios nombres; pero a la mayoría de las muchachas les gusto el nombre "Crossfire". Entonces pusimos ese nombre al equipo y aquí estamos.

### ¿Qué color de camiseta tiene el equipo "Crossfire" y dónde la mandaron hacer?

Nosotras cada temporada escogemos el color de la camiseta y este año escogimos el azul marino con blanco gris. Y el uniforme completo hemos mandado a hacer en Adidas.

### ¿Con cuántos integrantes cuenta el equipo y de qué nacionalidades son?

Las integrantes del equipo en total somos 11 y la mayoría de las jugadoras son de nacionalidad mexicana y tenemos como refuerzo una argentina.



Lizbeth Hernández y Yuritz García

### ¿Cuál es la meta del equipo el campeonato o diversión?

Casi todas jugamos al fútbol por diversión, pero si logramos a empezar a ganar los partidos que nos toca jugar, puede ser que lleguemos a las finales y finalmente sacar el campeonato ¿Por qué no?

### ¿El equipo tiene patrocinadores para los implementos deportivos?

A decir verdad no tenemos patrocinadores, cada una de las jugadoras compra su uniforme con sus propios recursos. El uniforme completo cuesta de 25 a 30 dólares.

### ¿Cuánto pagan por inscripción, las tarjetas de identificación y el arbitraje?

Por inscripción pagamos \$200 por toda la temporada y por la tarjeta individual de identificación \$10. Por arbitraje cada equipo paga \$90 por partido.

### ¿Alguna sugerencia para que mejore esta liga Latina?

Nosotras creemos que la Liga Latina que manejan Nacho y Laura está bien, pero ha mejorado con la nueva regla que puso en vigencia Laura en sentido que las jugadoras integrantes de un equipo no pueden jugar en otros equipos ni como refuerzo ni como titular.

### ¿Qué opinan del arbitraje?

Lo único que le pedimos a los árbitros es que no haya favoritismo, ellos son humanos y como tales pueden equivocarse, pero por favor que sean justos en sus decisiones al cobrar las faltas con malas intenciones primero la amarilla y después la roja.

### ¿Por qué se debe fomentar el deporte, el fútbol?

Primero porque el deporte es sano, segundo cultiva la amistad, tercero porque nos ayuda a combatir el stress y la monotonía de la vida, y finalmente el deporte nos une. Nosotras en el equipo somos como una familia compuesta por muchachas que estudian y trabajan. Yo estudie finanzas y me gradué de Madison College y mi amiga Yuritz García también se graduó en la especialidad de cuidado de niños, pero nos gusta jugar futbol para hacer más amena nuestras vidas.

## Asistente de Albañil para remodelar baños

Se busca asistente de albañil para instalar y reemplazar tazas de baños; tinas y duchas como también instalar azulejos del piso. Candidato ideal debe tener conocimiento básico de plomería y electricidad. **Horario flexible durante la semana y los fines de semana. \$11 por hora para empezar.** La persona ideal debe ser responsable, puntual y tomar iniciativa propia.

Interesados llamar al 1-608-770-5922



Nuestra página web [www.wisconsinLCNews.com](http://www.wisconsinLCNews.com) tiene información al día. Encuentrenos en Facebook hoy mismo!

## Iglesia Cristo La Preeminencia

Servicio de Adoración: Domingo 3:00p.m.  
 Pastor: José C. Aviles  
 608 - 515 - 2550  
 Contacto: Luis Castillo  
 608 - 221 - 9169

4008 Terminal Dr,  
 Madison, WI 53558



## La Comunidad News

PO BOX 259564  
 Madison, WI 53725  
 608/237-1557  
[publisher@wislatinonews.com](mailto:publisher@wislatinonews.com)

### Publishers:

Luis Castillo  
 Rafael Viscarra  
 Gladys Jiménez

Consultant Sales & Marketing  
[Ads@wislatinonews.com](mailto:Ads@wislatinonews.com)

Editorial Consultant  
[editorial@wislatinonews.com](mailto:editorial@wislatinonews.com)

Accounting/intern  
[accounting@wislatinonews.com](mailto:accounting@wislatinonews.com)

Graphic design  
 Olesea Plamadela  
[design@wislatinonews.com](mailto:design@wislatinonews.com)

912 Dane Street, Madison,  
 WI - 53713

# SESIÓN PÚBLICA DE METRO TRANSIT

miércoles, el 12 de abril a las 6 p.m.

Madison Central Library  
 201 W. Mifflin St.-Cuarto 302  
 3rd Floor Conference Room

## Cambios al servicio propuestos para agosto

### ¡Envíanos sus comentarios!

[mymetrobus.com/sesionpublica](http://mymetrobus.com/sesionpublica)  
 (608) 266-4466  
[mymetrobus@cityofmadison.com](mailto:mymetrobus@cityofmadison.com)



# Atención dental de emergencia los jueves

## Madison Dental Initiative

(Viene de la página 1)

... Un informe sobre el departamento de emergencias del hospital y las visitas de atención de urgencias para dolor dental no traumático (A Report on Dane County Hospital Emergency Department & Urgent Care Visits for Non-Traumatic Dental Pain – en inglés) muestra que los departamentos de emergencias de UW Health, SSM Health – St. Mary’s, y UnityPoint Health-Meriter vieron algo más de la mitad de estos pacientes con dolor dental no traumático, dando por resultado en más de \$2.5 millones de dólares en costos.

Probablemente lo más llamativo es el hecho de que la tasa de uso de las salas de emergencia para el dolor por las poblaciones afroamericanas fue 10 veces mayor que las poblaciones de raza blanca. “La salud oral representa uno de los ejemplos más destacados de las disparidades en la salud. Esto es preocupante porque estas visitas son evitables. Si el cuidado dental fuera más asequible y accesible a todos por igual, no veríamos a muchas personas con infecciones dentales que se han convertido en situaciones de emergencia,” dice Debi DeNure, Coordinadora de Salud Oral de PHMDC.

“El dolor dental no tratado o subtratado representa una epidemia oculta en el Condado de Dane con un profundo impacto personal y financiero” informa el doctor Philip Bain, jefe de la división de Medicina Interna de SSM Health Dean Medical Group. Bain fue uno de los primeros participantes en la iniciativa de emergencia del departamento de emergencia y clínicas de atención urgente.

“Si un paciente tiene un diente podrido en la boca, a menudo no puede trabajar, cuidar a sus hijos o incluso dormir. Los dientes y las infecciones tienen un impacto significativo en la vida de las personas y puede conducir a problemas de salud más significativos con o sin tratamiento adecuado. Los pacientes frecuentemente se presentan a las salas de emergencia porque sienten que no tienen otras opciones. Este es ineficaz, costoso y retrasa el tratamiento definitivo. Conseguir que los pacientes reciban una atención más apropiada más rápido ahorra dinero, mejora los resultados y alivia congestiones en las salas de emergencias y clínicas de cuidado urgente,” dice Bain.

La buena noticia es que el informe muestra avances. El número de visitas a la sala de emergencias por problemas dentales bajó a 2,100 en 2015 en comparación con 2,500 visitas en 2010. El progreso es

probable debido a la atención de los líderes en el cuidado dental y de salud al abordar el tema a través de varias colaboraciones.

The Madison Dental Initiative (La Iniciativa Dental de Madison - MDI por sus siglas en inglés), es una clínica ubicada en el Salvation Army (Ejército de Salvación) que brinda atención a los residentes del Condado de Dane sin seguro médico o con seguro inadecuado, y recibe pacientes procedentes de salas de emergencia y clínicas locales de cuidado urgente. Una asociación de dentistas, higienistas, voluntarios y líderes comunitarios interesados, el MDI es el último recurso para muchos pacientes.



“Todos los jueves por la noche tenemos una clínica de emergencias donde recibimos entre 8 a 12 pacientes con dolor, muchos de ellos referidos por las salas de emergencia. Esas noches son trágicas e inspiradoras— trágicas debido a la impotencia de tantos pacientes que no pueden pagar el cuidado dental, e inspiradoras por el buen trabajo que juntos logran hacer,” dijo Curtis Henderson, Director Ejecutivo de MDI y miembro de la Coalición de Salud Oral del Condado de Dane.

Dado el alto número de pacientes que se presentan en la sala de emergencias y clínicas de atención urgente con problemas dentales, un equipo de planificación que incluyó a los líderes de PHMDC, dental y médicos se reunieron para abordar el problema a nivel de sistemas desarrollando un protocolo. Este protocolo es un tratamiento estandarizado y algoritmo de referencia que incluye las mejores recomendaciones de prescripción de práctica para el manejo del dolor sin o con poco o ningún uso de opioides, y los antibióticos más eficaces para el tratamiento de infecciones dentales. Representantes de todos los sistemas de salud del Condado de Dane participaron incluyendo: UW Health, SSM Health-St. Mary’s y Dean

Medical Group, UnityPoint Health-Meriter, GHC-SCW, Access Community Health Center, y Stoughton Hospital.

Con el abuso de opioides y las bacterias resistentes a los antibióticos frente y centro a nivel nacional y en Wisconsin, el dolor dental claramente no es sólo acerca de los dientes. “Si los pacientes se presentan en las salas de emergencias y clínicas de atención urgente inicialmente, a menudo obtendrán antibióticos y muchas veces analgésicos opioides. Si no están dirigidos a un seguimiento adecuado, pueden terminar de nuevo en la sala de emergencia o la clínica de atención de urgencia. Los antibióticos y los opiáceos prescritos sin tratar el problema subyacente pueden agregar a las tendencias relativas de la resistencia a los antibióticos y el uso excesivo de opioides y la adicción. Tuvimos que hacer algo,” dijo Bain, “Necesitábamos un esfuerzo coordinado para conseguir que esta gente recibiera el cuidado que necesitaban cuanto antes.”

A pesar de los esfuerzos de los líderes dentales y médicos, hay que hacer más. “Lo que tenemos ayuda con una tiritita adhesiva para un problema mucho más grande,” dice DeNure. “Sólo un tercio de los beneficiarios de Medicaid adultos en el Condado de Dane están recibiendo atención dental regular. Es difícil encontrar una clínica dental que acepte a nuevos pacientes con Medicaid, y como resultado, la gente está terminando en el dolor y va a la sala de emergencia.”

Un informe sobre las visitas al departamento de emergencias del hospital y las clínicas de atención urgente para dolor dental no traumático (<http://www.publihealthmdc.com/publications/documents/ED-UCCDentalDataRpt201703.pdf> en inglés) presenta datos, pero también ofrece recomendaciones para mejorar la salud oral y reducir el uso de la sala de emergencia para el cuidado del dolor dental. “Si queremos ver que el uso de las salas de emergencia para dolor dental desaparezca, entonces tenemos que llegar más arriba. “Va a tomar muchos niveles de soluciones y cambios en el sistema para tener un impacto,” dijo el doctor David Gundersen, presidente de la Coalición de Salud Oral del Condado de Dane. “Lo bueno es que este es un problema se puede solucionar. El informe muestra parte de este progreso, pero también nos permite saber que hay más trabajo que hacer.”

# Orgullo Latinx LGBT de Dane County y su preocupación por los nuevos cambios



Baltazar de Anda, Christian A. Real Merino, Abogado Mat Hillhouse y Diego Campoverde.

POR RAFAEL VISCARRA

Con el patrocinio de la organización Orgullo Latinx LGBT de Dane County, se llevó a cabo la reunión mensual de esta organización, para informarse sobre los nuevos cambios implementados por el presidente Donald Trump en materia de inmigración. Reunión informativa que se realizó en las dependencias de UNIDOS contra la Violencia Doméstica, ubicado en 2875 Fish Hatchery Rd de esta ciudad, el miércoles 15 de marzo en horas de la tarde, misma que contó con la presencia del abogado de Inmigración Mateo Gillhouse, quien al ser entrevistado por uno de los miembros de esta entidad recomendó a no entrar en pánico, por cuanto la ley de inmigración no ha cambiado, excepto los decretos ejecutivos firmado por Trump que endurecen la deportación de personas con antecedentes penales, narcotraficantes, pandilleros; por lo demás todo sigue igual que antes en particular para la unión de las parejas del mismo sexo.

“La ley de inmigración esta fuera de la época actual ya no funciona, necesitamos que el congreso federal conformado por la Cámara de representantes (Diputados) y los Senadores pasen una nueva ley de inmigración acorde con los tiempos modernos”, recomendó el abogado Gillhouse.

Por su parte el coordinador de Latinx LGBT, Christian A, Real Merino, expreso que esta reunión se convocó para informar y educar a la comunidad LGBT. “Queremos asegurarnos que la información sea correcta, por eso hemos invitado al abogado Gillhouse para despejar rumores fundados y no fundados. Asegurarnos que todo lo que teníamos miedo se vaya. Queríamos asegurarnos que podemos casarnos, viajar, ir uno a su país y regresar. Todo sigue igual mientras no cambien la ley de inmigración vigente”, explico Christian.

A la conclusión de la reunión todos coincidieron en señalar que mientras el Congreso Federal pase una nueva ley de inmigración, el presidente Trump debe dar permiso de trabajo por dos años renovables al igual a los Dreamers y a los indocumentados centroamericanos (TPS) “Estatuto de Protección Temporal”, a los inmigrantes indocumentados que ya viven aquí por muchos años, que tienen su casa propia, que hablan ingles, que ya tienen un trabajo seguro, que sus hijos nacieron aquí, que pagaron sus impuestos, que tienen un buen record personal, que son buenos vecinos. De ser así el presidente Trump se ganaría el aprecio de los trabajadores por el resto de su vida.

## ¿Eres una persona que soluciona problemas? ¿Tienes agilidad mental? Trabajas bien con todo tipo de personas y en equipo?

Si has respondido Sí a las preguntas de arriba, entonces queremos hablar contigo. Estamos buscando un Gerente Administrador de Proyecto y un Investigador

La Universidad de Wisconsin-Madison, recientemente clasificada entre las diez mejores universidades públicas de la nación por US News y World Report, está buscando un Gerente Administrador de Proyecto y un Investigador (APMR) para la División de Diversidad, Igualdad de realización educativa (DDEEA).

### El Investigador (APMR) apoya el trabajo del Vicerrector y Director de Diversidad (VPCDO) en las tres áreas principales de responsabilidad:

- 1) Liderazgo y la coordinación de actividades que promueven la diversidad y la inclusión representando a toda la comunidad universitaria con un enfoque en el reclutamiento, retención, desarrollo de liderazgo, investigación y nexos de enlace;
- 2) Administración de la investigación de la DDEEA bajo la dirección de la Oficina del VPCDO;
- 3) Trabaja con las partes interesadas para mejorar las relaciones cruzadas de comunicación y colaboración entre los grupos VPCDO y gobierno compartido.

Buscamos un candidato que le gusta solucionar problemas, colaborar, trabajo en un ambiente de ritmo rápido y siempre cambiante, y que este apasionado de una misión enfocada en torno a un compromiso con la diversidad, la igualdad y la excelencia educativa.

### El comité de búsqueda invita aplicaciones (carta de interés y la hoja de vida), que se presentarán a más tardar el 11 de Abril del 2017.

Para una descripción completa de la posición y las instrucciones sobre cómo solicitar, vaya a <http://jobs.hr.wisc.edu/cw/en-us/job/494677/administrative-project-manager-and-researcher>



DIVISION OF Diversity, Equity & Educational Achievement OFFICE OF THE VICE PROVOST UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## Are you a problem solver? Do you think quick on your feet? Work well with people? Are you a team player?

If you answered YES to all the questions, then we want to talk to you. We're looking for Administrative Project Manager and Researcher

UW-Madison, recently ranked among the top ten public colleges in the nation by US News and World Report, is looking for an Administrative Project Manager and Researcher (APMR) for the Division of Diversity, Equity and Educational Achievement (DDEEA).

### The APMR supports the work of the Vice Provost and Chief Diversity Officer (VPCDO) in the three major areas of responsibility:

- 1) Leadership and coordination of activities that advance diversity and inclusion on behalf of the entire campus community with a focus on recruitment, retention, leadership development, research, and engagement;
- 2) the research administration of the DDEEA under the leadership of the Office of the VPCDO;
- 3) works with stakeholders to enhance the cross-communication and collaborative relationships between VPCDO and the shared governance groups

We seek a candidate that thrives on problem solving, collaboration, working in a fast-paced and ever-changing environment, and who is passionate about a mission centered around a commitment to diversity, equity, and educational excellence.

### The search committee invites applications (letter of interest and resume), to be submitted no later than April 11th, 2017.

For a complete description of the position and instructions on how to apply, go to <http://jobs.hr.wisc.edu/cw/en-us/job/494677/administrative-project-manager-and-researcher>

UW-Madison es una Universidad de Acción afirmativa igualdad de oportunidades para todos. Promovemos la excelencia a través de la diversidad y motivamos a todas las personas calificadas a aplicar.

UW-Madison is an equal opportunity/affirmative action employer. We promote excellence through diversity and encourage all qualified individuals to apply.

# San Patricio presente en la parada de Madison alegrando el corazón de los niños y el público



POR RAFAEL VISCARRA

Cada año el 17 de marzo se conmemora la muerte de San Patricio, Patrón de Irlanda. Este año no fue excepción por que el sábado 12 de marzo, en esta capital se realizó en forma anticipada la parada con motivo de celebrarse el Día de San Patricio y fue encabezado por una fracción de los cadetes de la Marina de EE.UU. En la parada participaron los inmigrantes de Irlanda del Norte integrando diferentes instituciones, cada una de estas instituciones se presentaron con carros alegóricos adornados con tréboles color verde, con grupos de danzas, disfraces de diferentes clases. Este día dio la sensación que el capitolio se ha vestido de color verde, porque tanto los participantes como el público asistente llevaban consigo ropa de color verde en su mayoría. Los niños iban coleccionando golosinas de diferente gustos a medida que la parada iba avanzando, en realidad fue un día de fiesta para los Irlandeses y no Irlandeses de Madison. La parada fue supervisado por el Sheriff Dave Mahoney de Dane County y el Fiscal de Distrito de Dane County Ismael R. Ozanne.

En esta parada se presentó en forma espectacular "Boliviamanta" de Bolivia integrado por residentes

bolivianos que viven en Madison. Pero se presentó con una danza típica de aquel país Sud Americano y que se denomina "Tinkus". Tinkus es una danza cuya vestimenta es multicolor y es muy popular cuando se presentan en el Carnaval de Oruro el mes de febrero de cada año, conjuntamente con otras danzas típicas como los Caporales, la Morenada, la Diablada, los Tobas. Este grupo de danza fue una novedad en la parada de San Patrick Day en Madison y fue muy aplaudido por el público.

### Un poco de historia

San Patricio (Maewyn Succat), era originario de Escocia, su padre fue un oficial romano cristiano. Cuenta la historia que fue secuestrado por unos piratas, que lo llevaron a Irlanda y lo obligaron a trabajar como esclavo en el pastoreo de animales. Después de escapar a Francia, sintió la llamada divina y decidió regresar a Irlanda. Aquí fue predicando el catolicismo, construyendo iglesias. Cuenta la leyenda que se valía de un trébol para explicar el significado de la Santísima Trinidad. También se dice que consiguió ahuyentar a las serpientes de Irlanda. De ahí se originan los símbolos de esta festividad: Las serpientes y el trébol.

"Tinkus" de Bolivia presente en la parada de San Patricio

# Funcionarios del distrito: poco se puede hacer este año escolar sobre la nueva realidad de los estudiantes, las armas en los autobuses del Metro

Los funcionarios del Distrito Escolar de Madison dijeron el lunes que poco se podría hacer este año escolar sobre la reciente decisión del tribunal que permite armas ocultas en los autobuses de Metro Transit, incluyendo aquellos que muchos estudiantes llevan a la escuela.

El gerente de negocios del distrito, Mike Barry, dijo que hay planes para examinar a los padres sobre el tema esta primavera, con la posibilidad de abandonar el Metro Tránsito de la ciudad para un servicio de autobús privado que podría continuar prohibiendo las armas.

Pero tal decisión no ocurriría de la noche a la mañana, dijo Barry, dado el tiempo necesario para el aporte de los padres, la acción de la Junta Escolar y la conclusión de los contratos existentes.

"Simplemente no funciona tan rápido", dijo Barry. "Yo no esperaré ningún cambio en el año

en curso."

Funcionarios del distrito dicen que no están contentos con la decisión. El coordinador de seguridad y seguridad, Tony Peterson, calificó el lunes de "una desafortunada decisión", y Barry dijo que el distrito lo consideró "muy desfavorablemente".

"El transporte oculto no es parte de las condiciones en nuestras escuelas, y vemos los autobuses escolares como una extensión de las escuelas", dijo Barry. "Y esta no es una decisión que damos la bienvenida".

Pero a falta de abandonar el servicio de metro, es probable que el distrito cumpla con la sentencia de la Corte Suprema del estado 5-2 la semana pasada que derrocó la política de Madison de prohibir armas en los autobuses de la ciudad, dijo Barry. La corte dijo que una ley estatal de 2011 que hizo legal transportar armas de fuego

ocultas en la mayoría de los lugares públicos reemplazó la regla de la ciudad que los prohibía.

Aunque en la mayoría de los casos se prohíben las armas

abiertamente y las armas ocultas en las zonas escolares. Una zona escolar incluye la escuela y 1.000 pies de los bordes de la propiedad de la escuela.

"Tenemos la obligación de informar a nuestros padres sobre lo que esto significa (sentencia judicial) en términos de operaciones de Metro", dijo Barry. "Pero este es un tema que puede estar fuera del control de la junta directiva de la educación o el gobierno de la ciudad".

El distrito ya paga a Badger Bus Lines, una empresa privada, para proporcionar transporte, conocido como servicio de autobús amarillo, para todos los estudiantes de la escuela primaria.

Pero aproximadamente el 35 por ciento de los estudiantes de secundaria del distrito y el 40 por ciento de los estudiantes de secundaria, para un total de 5.000 estudiantes, usan autobuses del Metro para ir a la escuela, ya sea con pases de autobús comprados individualmente o por rutas designadas para estudiantes.

Tanto en las rutas designadas del Metro como en las principales rutas del Metro a las que se accede a través de un pase de autobús, los estudiantes

podrían compartir un autobús con pasajeros no estudiantes que podrían tener permisos para cargar legalmente armas ocultas.

Los requisitos para obtener un permiso de conducir encubierto incluyen tener 21 años o más y no tener antecedentes de condenas por delitos mayores o delitos menores que involucren violencia doméstica.

"Se trata de aceptar estas condiciones como parte del uso del servicio de Metro, o el distrito tendría que mirar el servicio de autobús amarillo (privado) como una alternativa", dijo Barry.

"Si este cambio se eleva al nivel de cambio de estudiantes del metro al autobús amarillo es la última pregunta, y eso dependerá mucho de los padres y la entrada de la Junta Escolar".

Los funcionarios de la escuela, el personal del Metro y los líderes de la ciudad están esperando una opinión del abogado de la ciudad que explicará la decisión de la corte con mayor detalle antes de que den a conocer los detalles de lo que viene, según el vocero del Metro Tránsito, Mick Rusch, y la portavoz Rachel Strauch-Nelson.

**RYAN & JOYCE-RYAN**  
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES  
SINCE 1938

Sirviendo a todas las creencias,  
con dignidad y sinceridad desde 1938

### Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a Mexico y al resto del mundo



Jessica Flores

Ryan Funeral Home  
2418 N. Sherman Ave.  
Madison, WI 53704

Joyce-Ryan Funeral Home  
5701 Odana Road  
Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home  
6924 Lake Road  
DeForest, WI 53532

Ryan Funeral Home  
220 Enterprise Drive  
Verona, WI 53593

(608) 249-8257



www.ryanfuneralservice.com

## Estamos contratando empleados para limpieza de oficinas y clínicas



- Salarios competitivos
- Excelentes beneficios
- Planes médicos y dentales
- Lunes a viernes

Aplica Ahora [www.ecwisconsin.com/employment](http://www.ecwisconsin.com/employment)

**o llama al 608-630-9607**  
**\$50 de Bono de Contratación y \$100**  
**por referencia de nuevos empleados.**



Has gastado tu último dólar pagando la renta o reparando su carro?

La despensa más grande de comida de Dane County le puede ayudar con las canasta familiar.

**Abierta 5 días a la semana.**



- Leche
- Carne
- Fruta Fresca
- Vegetales
- Artículos para hornear y cuidado personal

2033 Fish Hatchery Rd. Madison WI 53725

# Wisconsin Film Festival presenta 6 películas en Español merecedoras de un Oscar.

*El actor mexicano Gael Garcia Bernal interpreta al famoso poeta Neruda. Las películas Una Mujer Decente y Tiempo de Morir serán también exhibidas 30 de Marzo al 6 de Abril en Madison.*

Por DANTE VISCARRA

Madison, Wis. - El Festival de Cine de Wisconsin (Festival) es presentado por el Instituto de Artes de la Universidad de Wisconsin-Madison en asociación con el Departamento de Artes de Comunicación y es el festival de cine más grande administrado por la universidad en el país mostrando un promedio de 150 películas en ocho días con una asistencia media de entre 25.000 y 30.000.

El festival es conocido por su diversa oferta de películas, incluyendo cine independiente e internacional, documentales, experimentales y vanguardistas, clásicos restaurados, el concurso propio de Wisconsin (selecciones con cineastas / casting, temas o escenarios que tienen conexiones con Wisconsin) Big Screens, Little Folks y cuenta con una variedad de cortos, además de largometrajes. Más información se puede encontrar en [wifilmfest.org](http://wifilmfest.org).

Este año, el Festival tendrá la tercera edición anual de la Fiesta el miércoles 8 de marzo (más detalles a continuación). Además, en la noche de apertura, el 30 de marzo, los ganadores del Premio Golden Badger serán reconocidos y cuatro películas propias de Wisconsin serán mostradas como parte del programa "Transmissions from the Heartland" en el Teatro Barrymore. Durante las festividades de la noche de apertura, el público tendrá la opción de asistir a la Recepción de Noche de Apertura por \$ 25 (incluye la recepción de apertura

y Transmisiones) o el programa de Transmisiones por \$ 15.

Los boletos se pueden comprar a partir del mediodía del sábado, 11 de marzo en línea, visitando las ubicaciones de taquilla siguientes o llamando al 608-265-2933 durante las horas de taquilla. Se aplicará una tarifa de 60 € por boleto a todas las órdenes en línea y por teléfono.

Como atracción principal para la comunidad latina estas son las películas que serán presentadas en el festival de cine de madison



**Sat Apr 1 - 12:30 PM**  
**UW Cinematheque**

**De La Misa A La Montaña:** Durante veintiocho años, el sacerdote católico de Ripon, Wisconsin, Wally Kasuboski, ha vivido en el este de Panamá. Su misión es traer agua potable sostenible y segura a la comunidad empobrecida. Ambicioso y realista, este documental sigue al padre Wally, también conocido como Padre Pablo, al organizar un equipo de trabajadores de la construcción panameños e importados de Wisconsin para construir una presa y proporcionar agua a la población local. Conmovedora, humorística y bellamente filmada, la historia del padre Wally es un ejemplo de la idea de Wisconsin que cobra vida.

Kristen Johnson

**Entradas para ver las película**

- \$ 10 público en general
- \$ 8 \* Estudiantes, Seniors (65+), UW Facultad / Personal y Personal Militar
- \$ 5 Todas las pantallas grandes, películas de Little Folks
- \$ 15-25 Noche de Apertura
- \$ 325 All Festival Pass (Acceso ilimitado a todas las películas y eventos especiales para una persona)



**Sat Apr 1 - 11:30 AM**  
**Sundance Cinema 6**



**Fri Mar 31 - 11:15 AM**  
**Sundance Cinema 1**

**MARIA:** (y los demás): María pensó que tenía las cosas bajo control. Pero cuando su anciano papá anuncia abruptamente su compromiso con una de sus enfermeras, ella comienza a reconsiderar. Su vida ha tomado un segundo acto-¿Ha empezado María su primera vez? Ella tiene 35 años y está en el mismo lugar que cuando tenía 25 años, con una novela inacabada con la que ha estado jugando desde la secundaria y un novio casual que la mantiene a distancia. Después de años de ser el pegamento que mantiene a su familia unida, María deja ir. La estrella española Bárbara Lennie es absolutamente luminosa como María, y su actuación cautivadora obtuvo una nominación a la Mejor Actriz en los Premios Goya 2017. 2016 San Sebastián, Busan Festivales de Cine. Presentado con el apoyo del Departamento de Español y Portugués.

Mike King.

**ALBA:** es una representación de una niña sensible de 11 años en Ecuador. Cuando la madre de Alba es hospitalizada, es enviada a vivir con su padre, un hombre mucho más viejo que es casi un extraño para ella. Aunque tiene el corazón lo suficientemente amable, sus extrañas excentricidades hacen que Alba se recupere, y los dos apenas pueden forjar una conexión. En la escuela, se vuelve hacia adentro, prefiriendo jugar juegos imaginativos con insectos que con sus compañeros de clase más acomodados. Un día, una invitación a una fiesta ofrece una oportunidad para que Alba salga de

su concha. Alba es el primer largometraje de la precoz escritora / directora Ana Cristina Barragán, que, aunque todavía no tiene 30 años, ha pasado los últimos 10 años perfeccionando su arte con aclamados cortometrajes. Su práctica vale la pena con este punto de vista excepcionalmente detallado y empático de la adolescencia. "Una auténtica película de vanguardia, veraz y sutil, desgarradora y sin sentimientos". Premio Leonístico, Festival de Cine de Rotterdam. Mejor Primera Película, Festival de Cine de Lima. Presentado con el apoyo de LACIS.

Mike King

**Mon Apr 3 - 6:30 PM**  
**Sundance Cinema 1**



**Fri Mar 31 - 6:00 PM**  
**Barrymore Theatre**

**Tue Apr 4 - 1:30 PM**  
**Sundance Cinema 1**

**NERUDA:** Gael García Bernal protagoniza el segundo biopic distintivo del año de Jackie el director Pablo Larraín. Pueden haber sido hechos simultáneamente, pero Neruda es un animal muy diferente, un thriller retorcido lleno de intriga política que ha recibido aún mayores niveles de aclamación. Basado en un capítulo extraño de ficción de la vida novelística del gran poeta, la película comienza en 1948, cuando el comunismo se proscribió en Chile y Neruda se ve obligado a esconderse. Este es un cine magistral, prueba de que el cine literario puede ser tan emocionante y vivo como una gran novela. El segundo triunfo de Larraín del año recibió una nominación al Globo de Oro de Mejor Película Extranjera, y apareció en las listas Best of 2016 en Slate, Film Comment e Indiewire. 2016 Cannes, Telluride, Nueva York Festivales de cine.

Mike King.



**Sun Apr 2 - 7:30 PM**  
**UW Cinematheque**

**Thu Apr 6 - 2:30 PM**  
**Sundance Cinema 1**

**TIEMPO DE MORIR:** Esta sencilla pero eficaz parábola occidental marcó el debut de la función del internacionalmente aclamado director mexicano Arturo Ripstein y cuenta con un guión de los gigantes literarios Carlos Fuentes y Gabriel García Márquez! La historia cuenta que el ex pistolero Juan Sayago (Jorge Martínez de Hoyos), quien después de cumplir 30 años de cárcel por asesinato, regresa a su pequeña ciudad donde su pasado se ha convertido en leyenda. Aunque fue

ampliamente difundido por gran crítica y aclamación de la audiencia en todo México en 1966, Tiempo de Morir casi nunca se mostró en los Estados Unidos hasta ahora. Filmada en austero blanco y negro, la película tiene un simple poder poético cortesía de los guionistas Márquez y Fuentes, dos escritores que, al igual que Juan Sayago, llegarían eventualmente a un estatus mítico cercano.

Jim Healy



**UNA MUJER DECENTE:** Una criada de modales en un suburbio de clase alta de Buenos Aires se encuentra uniéndose a la colonia nudista de al lado. Belén pasa sus días limpiando una casa modernista ya reluciente para dueños que rara vez están en casa. Mientras que pada un hedge inmaculado de la pared, ella descubre un manojó de gente desnuda,

ociosamente que cuelga hacia fuera en el sol... Esta sátira seca se entrega con una precisión inexpressiva que recuerda la obra de Yorgos Lanthimos. "Rinner tiene los instintos de sincronización y enmarcado de un gagman de dibujos animados de pantalla ancha ... una explosión total" (Filmmaker Magazine).

Mike King

**Fri Mar 31 - 1:30 PM**  
**Sundance Cinema 1**

**Sat Apr 1 - 2:45 PM**  
**UW Cinematheque**



**¿Quieres unirte a un equipo ganador?**  
**¿Quieres una carrera gratificante?**  
**¿Trabaja bien con todo tipo de personas y equipos?**

**Estamos buscando personas optimistas positivas para aumentar el crecimiento de nuestro equipo de ventas.**

Si estás buscando un lugar divertido y fantástico para trabajar, te preocupas por la gente con el enfoque de tratarlos como familia y serio en una carrera de ventas, queremos que te unas a nuestro equipo. Somos la concesionaria de automóviles más grande de Wisconsin y nuestra misión es proporcionar a nuestros clientes con una experiencia de ventas incomparables y el mejor servicio de huéspedes.

**Ofrecemos, un excelente salario, plan de salud, plan de jubilación, vacaciones pagadas y mucho más.**

Llama hoy mismo al **1-920-725-4444** Ext. 347 o aplica en <http://careers.bergstromauto.com/>  
Bergstrom Automotive is an Equal Opportunity Employer.



**¿Perdió a un ser querido como resultado de un accidente debido a la negligencia de otros?**  
**ESTAMOS DE SU LADO**



ABOGADO  
JASON KNUTSON



MICHELLE GONZALEZ  
ASISTENTE LEGAL

**HABUSH HABUSH & ROTTIER S.C.**  
**HABUSH.COM | 800-242-2874**

**Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.**



**Sonia Santa Cruz**  
Banquero universal



**HOME SAVINGS BANK**  
Since THERE FOR YOU 1895

3762 E. Washington Ave., Madison 608.282.6302  
Equal Housing Lender | Member FDIC home-savings.com



**BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN**

• DEPORTACIONES • PETICIONES FAMILIARES  
• ASILOS • VISAS • VIOLENCIA DOMÉSTICA  
• RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

**¡Hablamos su idioma!**  
Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha

**608-819-6540**  
6333 Odana Road Suite #13  
Madison, WI 53719

**¿Te gusta ayudar a las personas?**



Se necesita cuidadores para personas de la tercera edad.



• Tiempo limitado y tiempo completo  
• Attendant: Ayudar a ancianos con actividades diarias (bañar, vestir, alimentar).  
• Server: Servir comida en hora de almuerzo.

**Inglés básico necesario**  
Aplicar en [www.seniorlifestyle.com](http://www.seniorlifestyle.com), crear usuario y luego ir a Careers.  
Hacer click en los siguientes pasos: →

- 1- Wisconsin
- 2- Parkside Assisted Living
- 3- Attendant ó Server
- 4- Apply Now
- 5- Leer y hacer Click otra vez en Apply Now
- 6- Next Step Additional Positions,
- 7- Begin Application
- 8- Next
- 9- I don't want to attach a resume
- 10- Empezar a llenar el formulario.

Buen salario. No es necesario tener experiencia. Aplique hoy mismo.  
Parkside Assisted Living 6902 PARKSIDE CIRCLE, DEFOREST WI 53532



SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA CASA Y NEGOCIOS

**APLICA AHORA!**  
[www.skylineclean.com](http://www.skylineclean.com)  
**608-836-8025**



**Únete a nuestro equipo!**

- Trabajar cerca de casa
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Horarios Lunes a Viernes
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

**HAWKS QUINDEL, S.C.**  
ATTORNEYS AT LAW

**¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?**

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión. ¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

**El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.**



Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

**AARON N. HALSTEAD**

Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:  
**608-257-0040**

• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155  
• [www.hq-law.com](http://www.hq-law.com)

**Hágase la prueba GRATIS!**

Todos los servicios son **GRATIS y CONFIDENCIALES**

- Prueba de embarazo
- Asistencia para ver alternativas
- Ecografía para fechar embarazo
- Prueba tratamiento de Enfermedades de Transmisión Sexual para mujeres
- Pruebas de Papanicolaou y Examen de senos

**Llame hoy mismo para hacer cita.**



**FirstCare CLINIC**

1350 MacArthur Road  
Enviar texto o Llame al 1-608-259-1605  
Contestamos Llamadas 24 horas al día 7 días a la semana

Un programa de **Care Net Pregnancy Center of Dane County**  
[www.firstcareclinic.org/es](http://www.firstcareclinic.org/es)

Advertise with us - 608-770-5900

**FIGHT PRIME**  
**Judo, Jiu Jitsu Brasileiro, Muay Thai, Lucha**

Mencionando este anuncio obtenga 1 clase GRATIS  
 Clases de Judo para niños | Hablamos Español

- Mejor autoestima
- Carácter
- Respeto a los padres
- Disciplina

[www.FightPrimeTC.com](http://www.FightPrimeTC.com)  
 1820 S Park St.,  
 Madison, Wisconsin 53713 (608) 665-2155

# Criando gallinas 101 para agricultores pequeños y medianos



Dane County UW-Extension  
 5201 Fen Oak Drive, Suite 138  
 Madison, WI 53718  
 608-224-3717



UW-Extension del Condado de Dane estará ofreciendo la conferencia "Criando gallinas 101" para nuevos dueños de gallinas o para aquellos que buscan comprar gallinas para vender productos localmente el Sábado, Abril 1 de las 10am a las 3:30pm.

Temas incluyen: prevención de enfermedades, éxito en el manejo de gallinas, seleccionando de raza correcta, los últimos informes sobre la nueva directiva de alimentación veterinaria, consejos comerciales para alimentos locales, reglamentos y regulaciones de la venta de huevos y carne. Entre los presentadores estarán Adam Hady, Ron Kean, y Jennifer Blazek de UW-Extension y Arthur Ness de el departamento de Agricultura, Comercio y Protección al Consumidor de Wisconsin.

La conferencia tomara lugar en la oficina UW-Extension del condado de Dane (5201 Fen Oak Dr., Madison, WI). Registración será a las 9:30am, la conferencia empezará las 10am y terminará a las 3:30pm. Se proveerá el almuerzo y materiales. El precio por la conferencia es de \$20 por persona o \$35 por 2 personas antes del 22 de Marzo, habrá un cobro de \$5 por registración retardada.

Para mas información y para registración en línea, viste: <https://fyi.uwex.edu/danecountyag/events/raising-chickens-101/>

La Universidad de Wisconsin-Extension proporciona acción afirmativa e igualdad de oportunidades en educación, programas y empleo, para todas las personas calificadas, sin tener en cuenta raza, color, sexo, credo, discapacidad, religión,

nacionalidad de origen, ascendencia, edad, orientación sexual, gravidez o paternidad, historial de detención o condena o estado de veterano de guerra."

Las personas con discapacidades, que requieran medios alternativos para la comunicación de la información del programa (Braille, materiales impresos con letra grande, grabación en cinta, etc.), deben ponerse en contacto con la oficina de Extension del Condado de Dane al 608-224-3717 o WI Relay 711.

Contacte a: Jennifer Blazek, Educadora de Lechería y Ganado en el condado de Dane, 608-224-3717, [jennifer.blazek@ces.uwex.edu](mailto:jennifer.blazek@ces.uwex.edu)

## Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados bilingües de Murphy Desmond

¡Hablamos español!



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Alison Helland

- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios

Llámenos  
**608.270.5550**



[abogadosenwisconsin.com](http://abogadosenwisconsin.com)

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

## Conozca sus derechos y obligaciones legales

POR RAFAEL VISCARRA

Este evento o sesión informativa sobre inmigración, sus derechos y las implicaciones migratorias de las Acciones Ejecutivas, se realizo en el recinto del Centro Hispano de Dane County, ubicado en 810 Badger Rd. de esta ciudad, el sábado 18 de marzo. La sesión informativa estuvo a cargo del abogado de inmigración Teodoro J. Chadwick de Milwaukee, quien explico a la audiencia en forma clara y sencilla en el idioma español sobre el significado y consecuencias de los decretos ejecutivos del presidente Trump relacionados con la ley de inmigración en actual vigencia, por el lapso de dos horas. A la conclusión de su participación el Abogado Chadwick respondió una serie de preguntas aclaratorias.

### ¿Qué debe hacer si inmigración o la policía le para en la calle?

Usted tiene el derecho constitucional de guardar silencio aun si lo interrogan sobre su estado migratorio. Usted no puede ser arrestado sin una causa probable, o sea, sin haber cometido un delito.

### ¿Qué debe hacer si le piden identificación?

Si tiene una identificación válida, que no revele su estado migratorio: pasaporte, tarjeta consular, preséntela. Si usted piensa que los documentos en su posesión lo ponen en riesgo de ser detenido, usted puede elegir guardar silencio y negarse a presentarlo sin haber hablado con un abogado. Presentar documentos falsos es un delito federal y podría causar su detención.

Si la policía o un agente de inmigración se le acerca en la calle, usted debe preguntar: "Estoy siendo detenido o soy libre de irme?" Si le dicen que no está siendo arrestado está libre de seguir caminando.

Si le dicen que está siendo detenido, usted tiene el derecho de preguntar porque lo están arrestando. No responda ninguna pregunta hasta no hablar con un abogado.

### Sus derechos en su coche.

El oficial debe tener una causa probable para parar su coche, aunque pueden parar su coche en una parada rutinaria.

Usted nunca debe conducir un coche sin una licencia de conducir valido.

Si usted está conduciendo y lo paran,

debe presentar su licencia, la prueba de registro y el seguro del conductor.

Usted no tiene que contestar preguntas sobre su estado migratorio. Si le piden esta información, dígame al oficial que desea guardar silencio.

Usted no puede permitir que la policía registre su coche a menos que tenga una causa probable.

### Sus derechos en su casa.

No permita la entrada a su casa a la policía, inmigración o inspectores, sin una orden de registro o una orden de arresto.

Si hay una orden de registro o de arresto, entonces pida verla, pero no habrá la puerta.

Cuando usted vea la orden de registro o de arresto, asegúrese que nombre y dirección estén en la orden y de que esté firmada por un Juez.

Si hay una orden de un oficial de inmigración, usted tiene el derecho de negarles la entrada a los oficiales. Salga fuera de su casa a hablar con los oficiales, en particular si hay otras personas en la casa con problemas de inmigración.

Si los oficiales no tienen una orden, no los deje entrar a su casa

Si entrar a su casa sin una orden de registro o de arresto, de inmediato hágale saber al oficial que usted no está dando su consentimiento al registro.

Siempre obtenga los nombres de los oficiales y sus números de placa, si usted puede hacerlo.

### Sus derechos en el trabajo.

Si un oficial de inmigración se le acerca en el trabajo, usted no tiene que contestar sus preguntas. Dígame al oficial que desea guardar silencio. Si el oficial le pide sus documentos, infórmele que usted desea hablar con su abogado.

Si usted es un miembro de una unión o sindicato, su unión debe dejarle saber si los funcionarios de inmigración lo están buscando.

Si inmigración lo detiene usted tiene derechos

Recuerde que usted tiene el derecho de permanecer callado y no tiene que contestar preguntas hasta que hable con un abogado.

Usted tiene el derecho de hablar con un abogado, los agentes de inmigración deben enseñarle una lista de abogados que prestan servicio gratis o a un bajo

costo.

No firme ningún papel si usted está inseguro de su contenido. Usted tiene el derecho a un traductor.

Si no han pedido su deportación anteriormente, usted tiene el derecho a una audiencia judicial ante un juez de inmigración.

Si usted tiene derecho a una audiencia, también tiene el derecho a saber de qué lo acusan y disputar a estos cargos.

Usted tiene el derecho de hablar con su consulado.

Si usted tiene buen record personal, a los pocos días de su detención su abogado le puede sacar de la cárcel con fianza de \$ 1.500 a 5.000, hasta que un juez de inmigración resuelva su caso.

Pero si uno tiene un mal record personal, aun así su abogado le puede sacar de la cárcel con una fianza más elevada de \$20.000 o más, hasta que el juez de inmigración resuelva su caso.

Cuando un policía le pare por una infracción de transito, usted debe decirle su nombre, mostrarle su licencia este o no con fecha expirada, si tiene buen record la policía solo le puede dar un ticket, pero si tiene antecedentes criminales le puede arrestar y entregarle al Juez, y el Juez entregarle al aguacil y este llevarle a la cárcel.

El DACA sigue vigente no ha sido derogado por el presidente Trump. Por tanto los que tienen el beneficio de DACA pueden seguir tramitando y seguir renovando cada dos años. DACA no es residencia, solo es una autorización legal para estar en el país sin ser deportado por 2 años renovables.

Si usted vive en EE.UU. más de dos años o más y es detenido por inmigración, no puede ser deportado sin que haya sido presentado ante un juez de inmigración.

Pero, si usted vive en EE.UU. menos de 2 años, inmigración le puede deportar sin que haya sido presentado ante un juez de inmigración, según el decreto ejecutivo firmado por Trump.

Estos son los aspectos legales que el abogado de inmigración Teodoro Chadwick explico a la audiencia para que tomen nota y hagan valer sus derechos constitucionales con un abogado de inmigración.

## Edgewood College será el anfitrión de la 15ª Noche de la Ciencia Anual familiar

Por TONY GARCIA, DIRECTOR DE DIVERSIDAD E INCLUSION

La noche de ciencia de la familia de Edgewood College es un acontecimiento anual que ofrece un anfitrión de las estaciones prácticas de la exploración de la ciencia que permiten a estudiantes de todas las edades investigar fenómenos de la ciencia y la naturaleza del descubrimiento científico. Los estudiantes y familias de Edgewood, así como representantes de UW-Madison, organizaciones privadas y la comunidad de Madison ofrecerán interesantes oportunidades de aprendizaje científico.

Este programa se ofrece a través de nuestro programa de ciencias K-16 único. Cada año más de 100 personas participan como presentadores y más de 300 personas asisten al evento. Es un gran evento de la comunidad, así como una gran oportunidad para las familias a salir y divertirse juntos!

La Noche de Ciencia Familiar de Edgewood es un evento gratuito y abierto al público, y esta pautado para April 4, 2017, from 6:30-8:30pm.

Para obtener más información sobre la Noche de la Ciencia Familiar y otros programas relacionados con STEM, visite: <http://science-outreach.edgewood.edu>, Para mas informa puede llamar al 608-663-3274 | [Diversity@edgewood.edu](mailto:Diversity@edgewood.edu)

## Las voces de Wisconsin para la justicia denuncian los recientes actos de odio



Por LA COMUNIDAD NEWS

Wisconsin Faith Voices for Justice denuncia los recientes actos de odio y violencia que han ocurrido en todo el país. El viernes pasado un hombre sikh fue fusilado en su propio camino en un suburbio de Seattle por un asaltante que le dijo que "regresara a su propio país". Apenas unos días antes, dos hombres indios recibieron un disparo, uno de ellos asesinado, en un bar de Kansas. Su atacante también gritó "salir de mi país" justo antes de abrir el fuego. Dos cementerios judíos en St. Louis y Filadelfia fueron vandalizados, tras dos meses de amenazas de bomba contra instituciones judías en todo el país. Y hay un aumento en los

crímenes de odio contra los musulmanes, incluyendo la quema de mezquitas en Texas.

Como personas de fe y de conciencia moral, estamos en solidaridad con nuestros hermanos, hermanas y hermanos sikh, indios, judíos, latinos y musulmanes. Hacemos un llamamiento a nuestros funcionarios electos, desde el más alto cargo del país a los gobiernos locales, para que tomen una posición vocal y vigorosa contra el odio. Y llamamos a nuestras agencias de aplicación de la ley a poner todos sus recursos en la protección de nuestras comunidades vulnerables.

Nos sentimos alentados por el alcance de las comunidades musulmanas que han recaudado fondos para restaurar los cementerios judíos y de la comunidad judía que proporcionó espacio de adoración a una mezquita de Texas mientras se reconstruye. Wisconsin Faith Voices for Justice y nuestros Líderes de Fe estamos construyendo la comunidad, en forma permanente Juntos, la iniciativa está dedicada a reunir a las diversas comunidades de fe entre nosotros, a estar juntos en respeto mutuo y apoyar y crear una sociedad donde nuestras diversas culturas y creencias se celebren y vivamos juntos en seguridad, en paz y solidaridad.

Todo lo anterior fue manifestado a viva voz por Rabino Bonnie Margulis, presidente de Wisconsin Faith Voices for Justice, después de la "Vigilia por los Derechos Humanos" que presidió en el Capitolio el domingo 19 de marzo en horas de la tarde, misma que conto con asistencia masiva de nativos de esta capital. Tal como se puede apreciar en las fotos que se publican en esta edición.

## Tiene hijos nacidos en los Estados Unidos?:

### Necesita una carta poder

Por RAFAEL VISCARRA

(Viene de la página 1)

...a raíz de los decretos ejecutivos del Presidente Trump.

Bajo los auspicios de Centro Hispano de Dane County y en sus oficinas ubicadas en Badger Road de esta ciudad, el sábado 1 de marzo, se realizó el evento dedicado a elaborar Carta Poder Notariada, a favor de las personas que tienen hijos nacidos en este país y, que por alguna circunstancia podrían ser deportados, a raíz de los decretos ejecutivos del Presidente Trump.

En este evento participaron notarios del Condado de Dane que donaron su tiempo para realizar el trabajo de preparar Carta Poder Notariada para muchas familias latinas que se sienten afectadas con las últimas disposiciones ejecutivas de Trump; así como de muchos voluntarios entre latinos y anglos que hicieron posible esta labor social y de solidaridad durante casi todo el día, debido a la afluencia de mucha gente que en vía de precaución decidieron tomar esta medida extrema.

#### El peligro de confundir a notario y abogado en EE.UU.

En los países hispanos el notario es un profesional que no solo ha estudiado Derecho y se ha licenciado como abogado sino que, además, ha hecho unas oposiciones para ingresar en el Colegio

de Notarios. Son personas respetadas, conocedoras de la ley.

En cambio, en EEUU para ser notario no hay que estudiar leyes ni presentar oposiciones. Solo se necesita tener la ciudadanía estadounidense y pagar una módica suma de 300 dólares. Nada más. No es un abogado, no tiene conocimientos legales, ni puede asesorar jurídicamente en nada. Lo único que hace es dar fe de que la persona que firma un documento es quién dice ser. Pero no está autorizado a hacer un trámite de residencia

No se fíen de los notarios. Asesórense debidamente. Si no pueden pagar los honorarios de un abogado comuníquense con el BAR (Colegio de Abogados) del estado donde residan. Allí les indicarán qué hacer. También pueden acudir a asociaciones sin ánimo de lucro, donde hay profesionales bien preparados que los pueden ayudar. ¡No se dejen engañar!



De izquierda a derecha: Jason DuRoches y Erasmo Sacramento voluntarios.



## EDGEWOOD COLLEGE

¿En busca de una carrera en un ambiente gratificante y orientado en el servicio?  
Piense en Edgewood College.

Situado en las orillas de Lake Wingra, el campus de Edgewood College ofrece oportunidades del empleo para el profesorado, los empleados y en las carreras administrativas. Ofrecemos un programa comprensivo de beneficios que incluye descuento de matrícula, la jubilación y tiempo libre que está pagado. Nuestra comunidad da la bienvenida a los individuos de diversas culturas y de diferentes orígenes intelectuales y espirituales, donde cada empleado puede hacer una diferencia en el éxito de nuestros estudiantes.

For a list of our current job opportunities, visit  
**EDGEWOOD.EDU/ABOUT/EMPLOYMENT**



1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al (608) 249-9281 o visítenos en la dirección de arriba



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8 (sección 8) Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.

## Fotografía Y Video Señorial

Nuestros servicios: Filmamos Quinceañeras, Bodas, Presentaciones!!

Mas información en [www.fotovideosen.com](http://www.fotovideosen.com)

Haga su reserva hoy mismo!  
608-770-5900 / 608-770-5922

# Siete décadas de amor

MUNDO HISPANICO/NEW AMERICA  
MEDIA, NEWS FEATURE,  
JOHANES ROSELLÓ

ATLANTA--Su unión ha sobrevivido 12 presidencias de Estados Unidos, la Segunda Guerra Mundial, la Guerra de Vietnam, la Guerra del Golfo Pérsico y la Guerra de Irak y Afganistán.

Su amor empezó antes que Fidel Castro tomara el poder en Cuba y en el libro de su historia hay más memorias que páginas y todavía continúan escribiendo este compendio que ya tiene más de siete décadas.

Para la costarricense Dulcemaría y su esposo, el estadounidense Douglas Elleby, los 70 años de unión matrimonial que cumplirán este 28 de diciembre han pasado como un suspiro.

En una residencia para retirados en Marietta, Dulcemaría se sienta al lado de su eterno novio, a quien acaricia el rostro. En los ojos de los nonagenarios hay un brillo que da la complacencia y la paz de una vida plena.

## 'La contratación'

El sol de verano calentaba en Minnesota cuando Douglas llegó a la vida de Dulcemaría. Ella, que estudiaba en la universidad en aquel entonces, tomó un trabajo de verano y él, que recién regresaba de la Segunda Guerra Mundial, llegó a buscar empleo. A ella le correspondía entrevistarle para el trabajo.

"Cuando nos vimos, nos olvidamos del trabajo. Me pidió que si salía con él y yo le dije que sí. Le dije: 'mañana si quieres', y me dijo: 'no, mañana es el único día que no puedo porque tengo otro compromiso, pero después de mañana, todos los días'", recordó Dulcemaría, de 93 años.

Resulta que al siguiente día era el cumpleaños de ella y sus amigas le tenían una fiesta sorpresa y Douglas, sin saberlo, era uno de los invitados. Desde aquel día no se separaron.

Poco días después Douglas le pidió matrimonio y ella, creyendo que se trataba de una broma, le dijo que sí. El Día de Acción de Gracias la invitó a conocer a sus padres y ellos les preguntaron cuándo se casarían. Un mes después llegaron al altar. Y el "fueron felices para siempre" de los cuentos, ha sido solo un cuento.

"No hay receta, porque las cosas vienen como vienen, siempre hay dificultades, cuando menos piensas, hay un problema", aseguró la costarricense.

Poco después de su casamiento, el padre de ella se enfermó y se mudaron a Costa Rica, donde Douglas trabajó y aprendió español. De allí una oportunidad con el gobierno de EE.UU. los llevó a vivir a República Dominicana, Brasil, México, El Salvador y Panamá.

"Yo digo que hemos sido bendecidos porque nuestras vidas han sido tan diferentes, muchas personas no tienen las oportunidades que hemos



tenido, hemos viajado mucho, nuestros hijos aprendieron muchos idiomas, es más fácil para ellos acostumbrarse a una situación, a diferencia de muchos aquí", dijo Dulcemaría.

Tras una larga carrera en el gobierno, Douglas y Dulce se mudaron a Georgia, donde su hijo empezó a practicar la medicina. Han vivido en el 'estado del durazno' desde 1978.

## 'Wito' y 'Wita'

De la unión de Dulcemaría y Douglas nacieron cuatro hijos, que les dieron 11 nietos y de ellos 19 bisnietos, hasta ahora.

Su primera nieta los bautizó 'wito' y 'wita', su forma infantil de decir abuelito y abuelita. Desde aquel momento fueron conocidos como los 'witos', y son un símbolo de amor, compromiso y estabilidad para todos sus descendientes.

"Esta gente ha tocado tantas vidas que ellos no se imaginan la amplitud de su legado. Para mí, su legado es un verdadero entendimiento de lo que un matrimonio es. No es perfecto y no es el príncipe y la princesa, es trabajo duro, lo tomas día a día y amas incondicionalmente, sin importar lo que pase", dijo su nieta mayor, Katy Sudano.

Douglas asegura que no hay secretos, ni recetas.

"Creo que nosotros somos normales, nuestras vidas fueran cambiando, yo nunca pienso ni un día que han pasado 70 años, vivimos extremadamente bien, entendiéndonos, incluso a pesar del idioma", sostuvo Douglas, de 94 años.

Ante tantas rupturas matrimoniales hoy día, Dulcemaría y Douglas hacen un llamado a la paciencia, al compromiso y a la entrega incondicional.

"Ahora divorciarse es como nada, no hay esa responsabilidad que teníamos en aquel tiempo", dijo la costarricense. "Recomiendo a las parejas que tengan mucha paciencia, que no dejen de comunicarse, porque la comunicación es muy importante y tampoco guarden rencor, porque

guardar rencor, eso enferma", añadió.

## Compañía que regala años

Las bromas no faltan en el hogar de los Elleby, pues Dulcemaría se encarga de entretener a todos con sus chistes e historias.

La larga vida de esta pareja y sus aventuras en tantas partes del mundo les ha llevado a superar muchas pruebas, ya que su matrimonio ha estado lleno de desafíos desde el comienzo.

Algunas investigaciones científicas sugieren que el matrimonio ayuda a las personas a vivir más años.

Sin embargo, para la gerontóloga de la Universidad de Georgia en Athens (UGA), Kerstin Gerst, la felicidad en el matrimonio es la clave.

"El matrimonio da grandes beneficios, económicos, tienes mayor acceso a beneficios de salud, pero también da un sentido a tu vida, alguien por quien vivir. Pero que sean felices es clave. Porque si tienes un matrimonio terrible y estresante, eso te hará daño", aseguró la profesora del Universidad de Georgia, Atlanta.

La gerontóloga incluso dice que la presencia de un buen compañero con quien hablar puede ayudar a mejorar la salud. Y opina que la larga vida de esta pareja y la manera en que disfrutaban su vejez tiene mucho que ver con los retos que han enfrentado por 70 años y la manera en que se han adaptado a los cambios.

"Ellos se han tenido que ajustar a muchas circunstancias constantemente durante sus vidas, y para algunas personas envejecer puede ser un proceso muy estresante, porque no están acostumbrados a manejar los cambios, pero al parecer, a esta pareja le ha tocado enfrentar cambios toda su vida", manifestó Gerst.

## Eje de generaciones

A pocos días de su aniversario de bodas, Douglas y Dulcemaría agradecen lo que este viaje les ha regalado.

"Yo me siento satisfecha, siento que sí he

cumplido, que he tratado de ser lo mejor que he podido. Me siento completa, no me importaría morirme, no le tengo miedo a la muerte, porque me siento tranquila", sostuvo Dulcemaría.

Sin embargo, la pareja, que ha hecho sus arreglos para cuando muera, todos los días hace nuevos planes para vivir mejor.

Este 28 de diciembre tendrá una gran fiesta, como la que tuvo cuando cumplió 60 años de casada.

Su hija Darcy dijo entre risas que su madre le pidió que para el 80 aniversario no vayan a hacerles fiesta.

El matrimonio de los Elleby se ha vuelto un ejemplo para toda la familia. Su casa es el lugar a donde todos llegan y su presencia es el pegamento que los une.

Por ello, ante su avanzada edad, Darcy teme que cuando ellos falten la vida familiar cambie.

"El legado que nos han dejado es la importancia de la familia, siempre hay que poner la familia primero, ante todo", sostuvo la hija.

Douglas mira a su esposa y le agradece lo mucho que lo ha ayudado en estas siete décadas de matrimonio. Ella dice que lo más que le gusta de él es que la quiere y lo menos que es un poquito celoso.

Al recordar aquel verano de 1946, cuando todo cambió, cuando se encontró con Douglas para hacerle una entrevista de trabajo, su esposa celebra haberlo 'empleado'.

"Lo contraté para mucho tiempo", manifestó la esposa entre risas.

Este reportaje es parte de una beca de periodismo otorgada por New America Media, Gerontological Society of America y AARP.

## CHISTES A GRANEL

### No puede ser verdad

Pepe y Manolo son dos amigos de la tercera edad que se veían en el parque todos los días para alimentar a las palomas, observar a las ardillas, discutir los problemas del mundo, etc. Pero un día Pepe no llegó.

Manolo no se preocupó mucho pensando que quizá estuvo resfriado o algo parecido. Pero después de una semana, Manolo realmente se preocupó, no sabía dónde vivía Pepe, por lo que no podía averiguar qué le había pasado.

Pasado un mes, Manolo fue al parque y sorpresa; allí estaba Pepe.

Manolo se alegró tanto de verlo que le dijo: Por lo que más quieras Pepe, dime qué te pasó.

Pepe le contestó: He estado en la cárcel. ¿En la cárcel?, replicó Manolo. ¿Qué te pasó? Bueno, dijo Pepe, ¿conoces a Angelines, la linda camarera rubia de la cafetería donde voy a menudo?

Claro, dijo Manolo... la recuerdo. ¿Qué pasa con ella?

Bueno, un día me demandó por violación. A mis 87 años, yo estaba tan orgulloso que... cuando fui al juzgado, me declaré culpable. ... Y el maldito Juez me condenó a 30 días de cárcel por mentiroso.

### Matrimonio casi perfecto

Una mujer de 25 años le cuenta a una amiga sobre su matrimonio con un señor de 75 años.

Es tan caballero... me trae flores todos los días, me regala bombones, me lleva de paseo, fuimos de vacaciones a Hawai, me compra ropa todas las semanas, me lleva al cine, al teatro, de cenas a los mejores restaurantes, joyas.

- ¿Y en la cama? - pregunta la amiga.

- En la cama hacemos el tratamiento.

- ¿Qué tratamiento?

- Él trata y yo miento.

### Vecinos y sus mascotas

Un hombre se encuentra a su vecino cavando un hoyo en el jardín:

- ¿Qué haces vecino?

- Enterrando a mi pez

- Y no es un agujero demasiado grande para un pececillo

- Es que el pez está en el interior de tu maldito gato

**YWCA Madison está contratando para varias posiciones dentro de nuestra agencia.**

**Por favor visite nuestro sitio web [www.ywcamadison.org/jobs](http://www.ywcamadison.org/jobs) para ver los plazos de solicitud y para obtener información sobre: descripciones de posiciones abiertas, paquete de compensación, rango de salario e instrucciones de aplicación.**

Los candidatos deben apoyar la misión de YWCA: eliminar el racismo y empoderar a las mujeres, así como demostrar competencia multicultural y la capacidad de trabajar con diversas poblaciones. Personas de color y personas bilingües / biculturales Inglés / español alentado a aplicar.

AA / EOE

**YWCA Madison is hiring for multiple positions within our agency.**

**Please visit our website [www.ywcamadison.org/jobs](http://www.ywcamadison.org/jobs) to view application deadlines and for information on: open position descriptions, compensation package, salary range & application instructions.**

Candidates should support YWCA's mission: to eliminate racism and to empower women, as well as demonstrate multi-cultural competency & the ability to work with diverse populations. People of color & individuals bilingual/bi-cultural English/Spanish encouraged to apply.

AA/EOE

eliminating racism  
empowering women

**ywca**

NOW HIRING



**YWCA IS ON A MISSION**

# Nueva, misión, visión y capacitación para United Football Association (antes Centinela)

## Más orden y mejor organización



Entrevista a Cristian Brei, Director de Entrenamiento de Madison Stars, se hará cargo del asesoramiento general de llevar adelante las actividades deportivas de United Fútbol Association (antes Centinela). Cristian tendrá la

responsabilidad de organizar torneos de fútbol Indoor en Invierno y Outdoor en Verano en la Liga Latina de Madison, según la versión de los esposos Ignacio Sobrevilla y Laura Calderón, que ahora manejan esta liga.

POR RAFAEL VISCARRA

**Nombre completo y ¿cuál es su ocupación actual?**

Cristian Brei, trabajo como representante de un jugador de FIFA con licencia de la Federación de Fútbol de Estados Unidos, Gerente de Madison 56ers y Director de Entrenamiento de Madison Stars - United Soccer Club.

**¿Cuál es su especialidad en el campo del deporte?**

Tengo experiencia en el fútbol como representante profesional, gerente de club y entrenador en jefe de varios clubs deportivos: West High School, Regent Soccer Club y Madison 56ers. en Madison.

**¿Qué tipo de trabajo haces como entrenador**

**de Madison Stars United Soccer?**

Soy el Director de Entrenamiento de Madison Stars. Mis responsabilidades incluyen proporcionar un plan de estudios para el Club, una visión a largo plazo, encontrar los entrenadores adecuados que cumplan con la filosofía del Club y las operaciones cotidianas, como registrar jugadores, programar juegos, prácticas, torneos, etc.

**¿Qué tipo de trabajo harás en la United Football Association, si puedes especificar?**

Voy a trabajar en la creación de horarios con mucha antelación (alrededor de 8-10 semanas de juegos estarán disponibles), en pases de jugadores, en la aplicación de nuevas reglas, y en brindar nuevas oportunidades para que los mejores equipos jueguen en torneos que vamos a organizar tanto en el Salón Centinela como al aire libre en el Stadium Breese Stevens.

**¿Cuáles serán los beneficios que los equipos infantiles lograrán en la Liga Latina?**

Los niños formarán parte de Madison Stars y se beneficiarán al jugar en un Club que estará

perfectamente organizado dentro y fuera del campo. Todos los entrenadores tendrán licencia a través de la Asociación de Fútbol Juvenil de Wisconsin. Las sesiones de entrenamiento serán diseñadas por los más altos estándares cuando reciba información de Ajax Amsterdam y Bayern Munich. Todos los juegos se jugarán en el área de Dane County y alrededores. También se beneficiarán de la formación durante todo el año.

**¿Trabajara como entrenador en la Liga Latina como voluntario?**

No voy a trabajar como entrenador o voluntario para un equipo. Seré el Director de entrenamiento para todos los Clubs.

**¿Cuál es su opinión sobre la calidad de los equipos infantiles en la Liga Latina?**

Hay variedad de calidad en la Liga Latina, pero en general el nivel es muy bueno, y los niños son muy apasionados por el juego del fútbol.



"Barcelona", equipo femenino integrada por jugadoras solamente latinas.



"Cruz Azul", equipo infantil integrado por niños latinos de 6 a 10 años.



"San José", equipo dirigido por Apolonio Díaz e integrada por Latinas y bueras.



"Crossfire", equipo dirigido por Lizbeth Hernández e integrada por latinas latinas.

**Celebra tu cumpleaños con nosotros y come GRATIS**

Ven a disfrutar con tu familia nuestra deliciosa parrillada.

Cumpleañero come **GRATIS** con una mesa 10 ó más personas

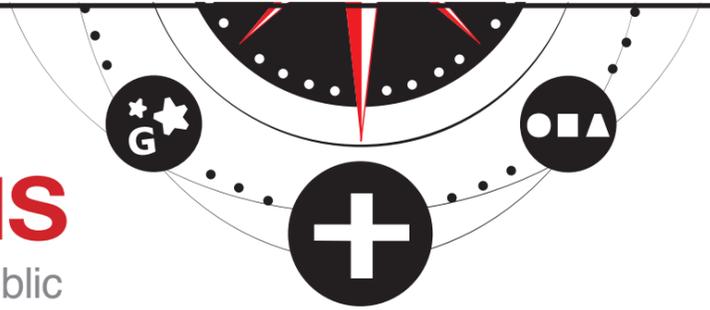
**!Regalo sorpresa!**

Menu y Pozole los fines de semana. Viernes y Sábados Karaoke y cocina abierta hasta la 1am.

**Cupón familiar:**  
**15% de descuento en el total (mínimo 4 personas)**  
**4426 E Buckeye Rd, Madison, WI 53716 Phone: (608) 204-2705**  
**Hagan un like en Facebook/CucosMadison**

# 2017 UW-Madison SCIENCE EXPEDITIONS

Free and Open to the Public



## Friday, March 31

**Origami Workshop**  
6:30 pm–8:30 pm  
Genetics Biotechnology Center  
Room 1360  
425 Henry Mall

**The Great Sphinx, from the Eocene to the Anthropocene**  
7 pm Genetics Biotechnology Center  
425 Henry Mall

**Washburn Observatory Open House**  
8 pm–10 pm Weather permitting  
1401 Observatory Drive

## Saturday, April 1

**Open Houses & Science Spectaculars**  
9 am–4:30 pm  
Multiple destinations across campus

**Science Expeditions Trolleys**  
9:30 am–4:30 pm  
Trolleys will circulate to campus sites

**Exploration Stations**  
10 am–2 pm  
Discovery Building  
330 N Orchard Street

## Sunday, April 2

**Science Expeditions Trolleys**  
9:30 am–4 pm  
Trolleys will circulate to west campus sites

**Exploration Stations and Tours**  
10 am–2 pm  
Health Sciences Learning Center  
750 Highland Ave

School of Nursing, Signe Skott Cooper Hall  
701 Highland Ave

School of Pharmacy, Rennebohm Hall  
777 Highland Ave

**2 pm–3:30 pm**  
Additional stations at the entry to Picnic Point  
2004 University Bay Drive

**School of Veterinary Medicine Open House**  
10 am–3 pm  
2015 Linden Drive



Check out more at  
#UWScienceExpeditions



Visit [science.wisc.edu](http://science.wisc.edu) for schedules, maps and parking information

# MOST

Madison-area Out-of-School Time  
SUEÑA • EXPLORA • DESCUBRE



## ¡FIN DE CLASES!

ENCUENTRE ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES Y DEL VERANO PARA TODOS LOS NIÑOS  
USE EL BUSCADOR DE PROGRAMAS DE MOST

[mostmadison.org](http://mostmadison.org)



Servicios de fotos y videos para quinceaños, bautizos, bodas y presentaciones.



Advertise with us - 608-770-5900

**Necesita certificados de nacimiento? matrimonio? defunción? O el certificado militar DD214?**



**Martha Teresa Ortiz Garza** puede responder a todas sus preguntas y ayudarle a completar los formularios.

1-608-267-8810



Register of Deeds  
Room 110

**Necesita una licencia de matrimonio?**

**Michelle Bublitz** puede contestar a todas sus preguntas.

1-608-266-4121



Ambas son bilingües.

Dane County Clerk's office  
Room 106A